(E)

Inserto de conmutación por relé
con contacto libre de potencial BLC

⚠ Indicaciones de peligro

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.

El equipo no se puede usar para la desconexión.

Para evitar un choque eléctrico, desconectar de la red antes de efectuar trabajos en el equipo o antes de cambiar la lámpara (desconectar el fusible automático).

Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación.

■ Funcionamiento

Inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC para conmutar extensas fuentes de luz:

- bombillas de 230 V
- lámparas de halógeno de 230 V

Los comandos de conmutación se dan accionado las tapas del inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC, del equipo secundario o del radioemisor.
Las instrucciones para el uso presentes describen la funcionalidad en combinación con el pulsador BLC manual.
Para detalles acerca de la funcionalidad exacta al emplear otras tapas o el mando a distancia consulte las instrucciones de servicio correspondientes.

■ Mando

Accionar la superficie de mando ARRIBA, ABAJO, toda la superficie: conexión, desconexión (alternar)

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exlcusivamente a la autoridad, no conteniendo niguna garantia de propiedades.

(N)

BLC-relé-koplingsinnsats
med potensialfri kontakt

⚠ Informasjon om farer

OBS ! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ikke egnet for frikopling.

For å unngå elektrisk støt skal nett-spenningen frakoples før det utføres arbeider på apparatet eller før lampen skiftes ut (slå av sikringsautomaten).

Ved ignorering av installasjons-veiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Funksjon

BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt for kopling av omfattende lyskilder:

- 230V gløde lamper
- 230V halogenlamper

Koplingskommandoer gis ved å aktivere dekslene på den BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt, sidestasjonen eller radiosenderen.

Denne bruksanvisningen beskriver funksjonene i kombinasjon med den manuelle BLC tasten.

De nøyaktige funksjonene ved bruk av andre påsatser hhv. av fjernkontrollen er oppført i den tilsvarende bruksanvisningen.

■ Betjening

Aktivering av betjeningsflaten OPPE, NEDE, full flate: Inn-, utkopling (vippedrift).

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

CE -merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angaende egenskaper.

(F)

Insert commuateur BLC a relais
avec contact libre de potentiel

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Ne convient pas pour la déconnexion de l'alimentation du réseau.

Pour éviter des chocs électriques déconnecter toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil ou avant de remplacer une lampe.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des risques d'incendie ou autres.

■ Fonction

Insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel pour la commutation des installations étendues d'éclairage:

- lampes à incandescence 230V
- lampes à halogène 230V

La commutation est effectuée avec des adaptateurs pour l'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel, postes secondaires ou émetteurs de radiocommande.
Cette notice d'utilisation décrit les fonctions obtenues en combinaison avec le bouton-poussoir BLC.
Les fonctions obtenues avec d'autres adaptateurs ou la radiocommande sont décrites en détail dans les notices d'utilisation correspondantes.

■ Utilisation

Actionnement des surfaces SUPÉRIEURES, INFÉRIEURES, surface centrale: allumage, extinction, (commutation)

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

(NL)

BLC relais-schakelelement
met potentiaalvrij contact

⚠ Gevaarinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

Niet geschikt om de installatie spanningvrij te schakelen.

Om elektrische schokken te voorkomen bij werkzaam-heden aan het toestel of voorafgaand aan het verwisselen van de lamp altijd eerst de netspanning uitschakelen. (automatische veiligheidsschakelaar uitschakelen).

Bij veronacht-zaming van de installatie-instructies kunnen brandgevaar of andere gevaren optreden.

■ Functie

BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact voor het schakelen van omvangrijke lichtgroepen:

- 230V gloeilampen
- 230V halogeenlampen

Schakelcommando's worden geactiveerd met behulp van de toetsvlakken op het BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact, impulsgever of draadloze zender.
De bedieningshandleiding beschrijft de mogelijke toestelfuncties in combinatie met het handbediende BLC toets.
De precieze functiemogelijkheden bij gebruik van andere opzetstukken resp. de afstandsbediening staat beschreven in de desbetreffende gebruikshandleiding.

■ Bediening

Bediening van de bedienvlakken BOVEN, BENEDEN, volvlaks: inschakelen, uitschakelen (toggle)

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

(GB)

BLC Relay switching insert
with potential-free contact

⚠ Warning

Caution: The installation and assembly of electrical equipment may only be performed by a skilled electrician.

Not suitable for disconnecting.

To prevent electric shocks, always shut off the mains supply (by cutting out the circuit-breaker) before working on the device or before replacing the lamp.

Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

■ Function

BLC relay switching insert with potential-free contact for the switching of extensive lighting installations:

- 230 V incandescent lamps.
- 230 V halogen lamps.

The switching actions are triggered by pressing the button attachment of the BLC relay switching insert with potential-free contact, the button of extension units or of radio-control transmitters.
The present operating instructions describe the functions that can be obtained when used with the manual BLC pushbutton.
A detailed description of the functions in conjunction with other attachments or with the remote control can be found in the corresponding operating instructions.

■ Operation

Press on the TOP, BOTTOM and center surface:
Switching on, switching off (toggling).

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

(D)

BLC Relais-Schalteinsatz
mit potenzialfreiem Kontakt

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Nicht zum Freischalten geeignet.

Um elektrischen Schlag zu vermeiden, bei Arbeiten am Gerät oder vor Auswechseln der Lampe Netzspannung freischalten (Sicherungsautomat ausschalten).

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Funktion

BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt zum Schalten umfangreicher Lichtquellen:

- 230V Glühlampen
- 230V Halogenlampen

Schaltbefehle erfolgen durch Betätigung der Abdeckungen vom BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt, von Nebenstelle oder Funk-Sender.
Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionalität in Kombination mit der manuellen BLC Taste.
Die genaue Funktionalität bei Verwendung anderer Aufsätze bzw. der Fernbedienung entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.
Die genaue Funktionalität bei Verwendung anderer Aufsätze bzw. der Fernbedienung entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.

■ Bedienung

Betätigung der Bedienfläche OBEN, UNTEN, Vollfläche: Ein-, Ausschalten (Toggeln)

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

Berker
BLC System

BLC Relais-Schalteinsatz
mit potenzialfreiem Kontakt

Best.Nr. 2906 10

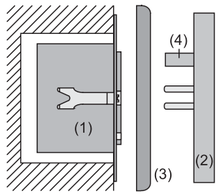
Bedienungsanleitung

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de

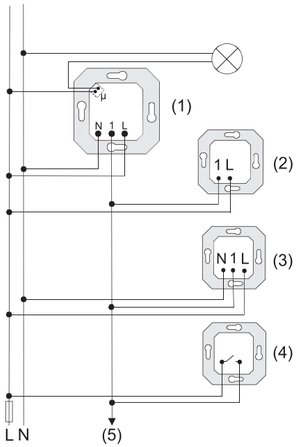
Berker Schalter und Systeme

825 548 01 10.2004

A



B



D

■ Installationshinweise

Den BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt in einer Gerätedose nach DIN 49073 montieren (Bild **A**).
Die Anschlussklemmen des Einsatzes (1) müssen dabei unten liegen.
Den BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt nur in Kombination mit einem Aufsatz verwenden. Den Aufsatz (2) zusammen mit dem Rahmen (3) auf den Einsatz aufstecken. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker (4).

Vor dem Einschalten der Netzspannung Aufsatz aufstecken.

Netzausfälle länger als 1 Sek. führen zum Ausschalten des BLC Relais-Einsatzes mit potenzialfreiem Kontakt.

■ Kurzschlussschutz

Für den Geräteschutz einen Leitungsschutzschalter 10 A vorschalten.

Anschluss BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt (1) gemäß Bild **B**.
Max. Anschlussleistung und Lastspezifikation entsprechend technischer Daten beachten.

Je nach Montageart die max. Anschlussleistung reduzieren:
- 10% pro 5°C Überschreitung von Umgebungstemperatur 25°C,
- 15% für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand,
- 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen.

Schalten von mehreren Stellen, siehe Bild **B**.
BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt (1), BLC Nebenstelle (2), BLC Wächter Nebenstelle (3), mechanischer Taster (4), weitere Nebenstellen (5), Last ⊗

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

■ Verwendung von Nebenstellen

Nebenstellebedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

BLC Nebenstelle: gleiche Funktionalität mit BLC Taste wie am BLC Relais-Einsatz mit potenzialfreiem Kontakt
mechan. Taster (Schließer) : EIN / AUS (Toggeln)

Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine separate N-Klemme verfügen.

GB

■ Installation Instructions

Install the BLC relay switching insert with potential-free contact in a flush-mounting box as per DIN 49073 (Fig. **A**).
The connecting terminals of the insert (1) must be at the bottom.
The BLC relay switching insert with potential-free contact can only be used in combination with an attachment. Plug the attachment (2) together with frame (3) on the insert (1). The electrical contact is established by means of connector (4).

The attachment mmust be plugged into the insert before switching on the mains voltage.

Mains failures of more than 1 second will cause the BLC relay switching insert with potential-free contact to switch off.

■ Short-Circuit Protection

To protect the device, install a 10 A circuit-breaker in the supply line.

Connect the BLC relay switching insert with potential-free contact (1) as shown in fig. **B**.
Observe the maximum load ratings and specifications set out in the technical data.

Depending upon the type of installation, reduce the maximum connected load by:
- 10 % per 5 °C exceeding of the ambient temperature of 25°C.
- 15% for installation in wooden, gypsum plaster or hollow walls.
- 20% for installation in multiple combinations.

Switching from different places, see fig. **B**.
BLC relay switching insert with potential-free contact (1), BLC extension (2), BLC detector extension (3), mechanical pushbutton (4),To further extensions (5), load ⊗,

Observe the technical connection regulations of the power supply companies.

■ Using Extensions

Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place.

BLC extension:Same functions as in case of BLC pushbutton on BLC relay switching insert with potential-free contact
Mechanical key (normally open): ON / OFF (toggling)

Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate N terminal.

NL

■ Installatie-instructies

Het BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact in een inbouwdoos conform DIN 49073 installeren (afbeelding **A**).
De aansluitklemmen van het element (1) moeten aan de onderzijde liggen.
Het BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact uitsluitend in combinatie met een opzetstuk gebruiken. Het opzetstuk (2) samen met de inschuifeenheid (3) op het schakelement (1) steken.
De elektrische contactering geschiedt via de stekker (4).
Alvorens de netspanning in te schakelen, eerst het opzetstuk opsteken.
Netstoringen langer dan 1 sec. leiden tot uitschakeling van het BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact.

■ Kortsluitbeveiliging

Ter beveiliging van het toestel een beveiligingsschakelaar 10 A aan de netzijde installeren.

Aansluiting van het BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact (1) geschiedt overeenkomstig afbeelding **B**.
Max. aangesloten vermogen en belastingsspecificatie conform de technische gegevens aanhouden.

Afhankelijk van de montagewijze het max. aangesloten vermogen reduceren:
- 10% per 5°C overschrijding van omgevingstemperatuur 25°C,
- 15% voor inbouw in houtplaat, gipsplaat of holle wand,
- 20% voor inbouw in meervoudige configuraties.

Schakelen van meerdere punten, zie afbeelding **B**.
BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact (1), BLC-impulsgever (2), BLC observer impulsgever (3), mech.druk contact (4), Overige impulsgevers (5), last ⊗,

Technische aansluitvoorwaarden (TAV) van het energiebedrijf in acht nemen.

■ Gebruik van extensie-toestellen

Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmoduul op het hoofdtoestel is gestoken.

BLC impulsgever: dezelfde functionaliteit met BLC toets als met BLC relais-schakelelement met potentiaalvrij contact
mechan. toetsschakelaar (maakcontact): AAN / UIT (flipflop)

Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-klem hebben.

F

■ Consignes d'installation

L'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentielest installé dans une boîte de montage selon DIN 49073 (fig. **A**).
Les bornes de connexion de l'insert (1) doivent être en bas.
Utiliser l'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel uniquement en combinaison avec un adapteur. Enficher l'adaptateur (2) avec le cadre (3) sur l'insert (1). Le contact électrique est établi moyennant le connecteur (4).

L'adaptateur doit être enfiché avant l'enclenchement de la tension secteur.

Les défaillances de secteur d'une durée de plus de 1 seconde provoquent la coupure de l'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel

■ Protection court-circuit

L'appareil doit être protégé par un disjoncteur 10 A dans la ligne d'alimentation.

La connexion de l'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel (1) se fait selon la fig. **B**.
Observer la puissance connectée maxi et la spécification de la charge indiquées dans les données techniques.

Selon le type de montage, la puissance connectée doit être réduite comme suit:
- 10% par tranche de 5 °C de dépassement de la température ambiante de 25 °C,
- 15% pour mise en place dans des cloisons en bois et en placoplâtre ainsi que dans les cloisons creuses
- 20% pour mise en place dans les combinaisons multiples.

Commande à partir de divers endroits, voir fig. **B**.
Insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel (1), commande secondaire BLC (2), commande détecteur secondaire BLC (3), bouton-poussoir mécanique (4), vers d'autres commandes secondaires (5), charge ⊗

Observer les conditions de raccordement techniques des centrales électriques.

■ Utilisation de commandes secondaires

La commande par poste secondaire n'est possible que lorsqu'un adaptateur est enfiché sur le poste principal.

Commande secondaire BLC: même fonctions avec le bouton-poussoir BLC comme sur l'insert commuateur BLC à relais avec contact libre de potentiel
B.P. mécanique (contact n.o.) : ALLUMAGE / EXTINCTION (commutation)
Les B.P. mécaniques illuminés doivent être équipés d'une borne N séparée.

N

■ Installasjonsveiledning

BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt skal monteres i en veggboks i henhold til DIN 49073 (figur **A**).

Innsatsens tilkoplingsklemmer (1) må ligge nede.

BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt må kun brukes i kombinasjon med en påsats. Påsatsen (2) skal settes på innsatsen (1) sammen med rammen (3). Den elektriske kontakten opprettes via pluggen (4).

Før innkopling av nettspenningen må påsatsen monteres.

Ved strømsvikt i lengre tid enn 1 sek. koples BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt ut.

■ Kortslutningsvern

For å beskytte utstyret skal en ledningsvernbryter på 10 A forankoples.

Tilkopling av BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt (1) skal utføres som vist i figur **B**.
Overhold max. tilkoplingseffekt og lastspesifikasjon oppført i de tekniske data.

Avhengig av montasjetypen skal max. tilkoplingseffekt reduseres:
- 10% pr. 5°C overskridelse av omgivelsestemperaturen på 25°C,
- 15% ved innbygging i tre-, gipsplate- eller hulvegg,
- 20% ved innbygging i multikombinasjoner.

Kopling av flere stasjoner, se figur **B**.
BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt (1), BLC sidestasjon (2), BLC vokter sidestasjon (3), mek. tast (4), ytterligere sidestasjoner (5), last ⊗,

Overhold elektrisitetsverkets tekniske tilkoplingsbetingelser.

■ Bruk av sidestasjoner

Betjening av sidestasjonen er kun mulig hvis det er montert en påsats på hovedstasjonen.

BLC sidestasjon: Samme funksjon med BLC tast som for BLC relé-koplingsinnsats med potensialfri kontakt
Mekan. tast (lukkekontakt) : PÅ / AV (vippedrift)

Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.

E

■ Instrucciones de instalación

El inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC se monta en una caja mural conforme a DIN 49073 (fig. **A**).
Los bornes de conexión del inserto (1) deben encontrarse en la posición abajo.
Usar el inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC solamente en combinación con una tapa. Enchufar la tapa (2) junto con el marco (3) en el inserto (1). Establecer el contacto eléctrico por medio del enchufe (4).

Enchufar la tapa antes de conectar la tensión de red.

Fallos de la red más largos que 1 segundo causarán la desconexión del inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC.

■ Protección contra cortocircuitos

Para proteger el equipo, preconectar un cortacircuito automático de 10 A.

Conexión del inserto de relé libre de potencial (1) según la figura **B**.

Observar la máx. potencia absorbida y la especificación de carga según los datos técnicos.
Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse:
- 10% por cada 5 °C de exceso de la temperatura ambiente de 25 °C
- 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos
- 20% para instalación en combinaciones múltiples.

Para la conmutación de varios equipos véase la figura **B.**
Inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC (1), equipo secundario BLC (2), equipo secundario, detector BLC (3), pulsador mecánico (4), otros equipos secundarios (5), carga ⊗.

Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

■ Uso de relés secundarios

Manejo del equipo secundario solamente posible con una tapa enchufada en el equipo principal.

equipo secundario BLC: misma funcionalidad con el pulsador BLC, como en el Inserto de conmutación por relé con contacto libre de potencial BLC
Pulsador mecánico
(contacto NA): CON./DESCON. (alternar)

Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.

■ Technische Daten

Nennspannung:	AC 230 V~, 50 / 60 Hz
Betriebstemperatur:	5 °C bis + 35 °C
Anschlussleistung:	
230 V Glühlampen:	800 W
230 V Halogenlampen:	750 W
Mischlasten der spezifizierten Lastarten	
Mindestlast:	12 V, 100 mA
Schaltkontakt µ:	Relaiskontakt potenzialfrei, zum Schalten eines zweiten Außenleiters geeignet, nicht SELV
Anzahl Nebenstellen:	
BLC Nebenstelle, mechanischer Taster:	unbegrenzt
BLC Wächter Nebenstelle:	10
Nebenstellen sind kombinierbar	
Gesamtlänge der Nebenstellenleitung:	100 m
Leitungsschutzschalter:	nach örtlichen Richtlinien ausführen aber max. 10 A

Technische Änderungen die dem Fortschritt dienen vorbehalten.

Bitte geben Sie diese Anleitung nach der Installation ihrem Kunden zur Aufbewahrung.

■ Specifications

Rated voltage:	230 V AC ~, 50 / 60 Hz
Operating temperature:	5 °C ... +35 °C
Connected load:	
230 V incandescent lamps:	800 W
230 V halogen lamps:	750 W
Mixed loads of the types of loads specified	
Minimum load:	12 V, 100 mA
µ switching contact:	relay contact, potential-free, suitable for switching of a second phase conductor, not SELV
Number of Extensions:	
BLC extension, mechanical push-button:	unlimited
BLC detector extension:	10
Different types of extension units can be combined	
Total length of extension connecting cable:	max. 100 m
Circuit-breaker:	provide in acc. with local requirements, do not exceed 10 A max

Specifications subject to change in the course of technical progress.

Please leave these instructions with your customer after installation.

■ Technische gegevens

Nominale spanning:	AC 230 V~, 50 / 60 Hz
Bedrijfttemperatuur:	5 °C tot +35 °C
Aangesloten vermogen:	
230 V gloeilampen:	800 W
230 V halogeenlampen:	750 W
Gemengde belastingen van de gespecificeerde belastingstypen	
Minimumlast:	12 V, 100 mA
Schakelcontact µ:	relaiscontact potentiaalvrij, voor schakelen van een tweede buitenleider geschikt, niet SELV
Aantal impulsgevers	
BLC impulsgever, mechanische toetsschakelaar:	onbeperkt
BLC observer-impulsgever:	10
Impulsgevers zijn combineerbaar	
Totale lengte impulsgeverkabel:	max. 100 m
Beveiligingsschakelaar:	conform plaatselijke richtlijnen uitvoeren, maar max. 10 A

Technische wijzigingen in het kader van verdere verbetering voorbehouden.

Gelieve deze bedieningshand-leiding na installatie aan uw klant te overhandigen.

■ Données techniques

Tension nominale:	230VC.A. 50 / 60 Hz
Température de service:	5 °C ... +35 °C
Puissance connectée:	
Lampes incandescentes 230 V:	800 W
Lampes halogène 230 V:	750 W
Charges mixtes des types de charges spécifiés.	
Charge minimale:	12 V, 100 mA
Contact de commutation µ:	contact relais libre de potentiel, convenable pour la commutation d'un deuxième conducteur de phase, à l'exception de la TBTS
Nombre de commandes secondaires:	
Commande secondaire BLC, insert bouton-poussoir mécanique:	illimité
commande détecteur secondaire BLC:	10
Les diverses commandes secondaires peuvent être utilisées en combinaison	
Longueur totale du câble poste secondaire:	100 m maxi
Disjoncteur:	prévoir selon directives locales, mais ne pas dépasser 10 A maxi

Sous réserve de modifications dans le cours du progrès technique.

Veuillez remettre cette notice a votre client après l'installation.

■ Tekniske data

Merkespenning:	AC 230V~, 50 / 60 Hz
Driftstemperatur:	5 °C til +35 °C
Tilkoplingseffekt:	
230 V Glødelamper:	800 W
230 V halogenlamper:	750 W
Blandingsbelastning av de spesifiserte belastningstypene.	
Minimumslast:	12 V, 100 mA
Koplingskontakt µ:	Relékontakt potensialfri, egnet for kopling av en ekstra ytterleder, ikke SELV
Antall sidetasjoner:	
BLC sidestasjon, Mekan. tast:	ubegrenset
BLC vokter sidestasjon:	10
Sidetasjoner kan kombineres	
Totallengde sidestasjonsledning:	max. 100 m
Ledningsvernbryter:	Utføres i.h.t. lokale direktiver, men max. 10 A

Rett til tekniske endringer grunnet fremskritt forbeholdes.

Vennligst lever denne bruksanvisningen til kunden for oppbevaring etter at installasjonen er utført.

■ Datos técnicos

Tensión nominal:	AC 230V~, 50 / 60 Hz
Temperatura de servicio:	de 5 °C ... +35 °C
Potencia de conexión:	
lámparas incandescentes de 230 V:	800 W
lámparas de halógeno de 230 V:	750 W
Cargas mezcladas de los tipos de carga especificados.	
Carga mínima:	12 V, 100 mA
Contacto de conmutación µ:	contacto de relé, sin potencial, apropiado para conmutar un segundo conductor exterior, no SELV
Número de equipos secundarios:	
equipo secundario BLC, pulsador mecánico:	ilimitado
Inserto de equipo secundario, detector BLC:	10
Los equipos secundarios pueden combinarse	
Longitud total conductor de equipo secundario:	100 m máx.
Cortacircuitos automático:	ejecutar conforme a las directrices locales, pero como máx. 10 A

Reservadas modificaciones en favor del progreso técnico.

Rogamos que, después de haber terminado la instalación, entreguen las Instrucciones para el uso al cliente para que las guarde.